

Installation guide
Guida all'installazione

Notice d'installation
Installationsanvisningar

Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger

Gebrauchsanweisung
Asennusohjeet

animeo® IB +

Motor Controller 4AC



Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage •
Aufputz Version • Versione montaggio a muro •
Väggmonterad version • Veggmontert version • Seinään
asennettava malli

ref : 1860049

DIN Rail Mounted version • Version Rail DIN • DIN rail
montage • Hutschienen Version • Versione montaggio su
guida DIN • DIN monterad version • DIN montert version •
DIN kiskoon asennettava malli

ref : 1860081

GB Before installation, please read the safety instructions included in this sheet carefully. Failure to respect these instructions automatically invalidates the guarantee as well as all liability claims against Somfy. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung. "Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen des 230 V-Anschlusses darf nur von einer Elektrofachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!"

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

SP Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

GB Symbols used in this booklet

F Symboles utilisés dans votre notice

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding

D Verwendete Symbole

I Simbologia utilizzata nel manuale

S Symboler som används i häftet

N Symboler som benyttes i heftet

SP Esitteessä käytetyt tunnukset

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Manövrering • Manøvrering • Toiminnan säätö



Up • Montée • **Op** • AUF • Salita • Upp • **Opp** • Ylös



Stop • Arrêt • **Stop/TP** • **STOPP** • **Stop** • **Stopp** • **Stopp** • Seis



Down • Descente • **Neer** • **AB** • **Discesa** • **Ned** • **Ned** • **Alas**

Command duration • Temps d'appui • Tijdsduur van het indrukken • Zeitangaben • Tempo di azione sul pulsante • Nedtrykningstider • Intrykkingstid • Alaspainallusajat

2 s
5 s
7 s

Hold down time • Maintien minimal • **Tijdsduur van het indrukken** • Drücken für x Sekunden • **Premere almeno per** • **Hålltid** • **Holdetid** • **Pidätysaika**

0,5 s

Press briefly • **Appui bref** • **Kort indrukken** • kurz drücken • **Impulso breve** • **Kortvarigt tryck** • **Kort trykk** • **lyhyt painallus**



Executed setting • **Réglage terminé** • **Posities zijn ingesteld** • **Einstellung abgeschlossen** • **Regolazione terminata** • **Inställningen är slutförd** • **Instillingen er utført** • **Asetukset ovat valmiit**

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Solskyddets status • Solbeskyttelsens status • Aurinkosuojan tila



Low position • Position basse • **Laagste positie** • Untere Position • Fine corsa basso • Helt nedkört • **Kjørt helt ut** • Aivan ala-asenossa



High position • Position Haute • **Hoogste positie** • Obere Position • Fine corsa alto • Helt oppkört • **Kjørt helt inn** • Aivan yläasenossa



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • **Stop op de gewenste positie** • Stoppen bei der gewünschten Position • **Arresto alla posizione desiderata** • **Stoppa vid önskat läge** • **Stopp ved önsket posisjon** • Haluttuun asentoon pysäyttäminen



Short up & down movement • Bref mouvement (bonne réception) • **Korte OP en NEER beweging** • **Kurze Auf / Ab Bewegung** • **Breve movimento di salita e discesa** • **Kort opp- och nedrörelse** • **Kort bevegelse opp og ned** • **Lyhyt liike ylös ja alas**



Intermediate position • Position intermédiaire • **Tussenpositie (TP)** • **IP / Zwischenposition** • **Posizioni intermedie** • **Mellanstopp** • **mellomstopp** • **Välisento**



Up • **Montée** • **Op** • **AUF** **Bewegung** • **Salita** • **Upp** • **Opp** • **Ylös**



Down • **Descente** • **Neer** • **AB** **Bewegung** • **Discesa** • **Ned** • **Alas**

CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

1	Housing preparation	Préparation du boîtier	Vorbereiding behuizing	Gehäusevorbereitung
2	Cabling	Câblage	Bekabeling	Verkabelung
3	End product running direction check	Vérification du sens d'enroulement du produit porteur	Controle looprichting eindproduct	Überprüfung der Laufrichtung des Endprodukts
4	ID Number	Etiquette ID	Identificatienummer	ID-Nummer
5	Pushbutton functionality	Fonctionnalité du bouton poussoir	Drukknopfunctie	Taster-Funktionalität
6	Switch ergonomy	Ergonomie de l'inverseur	Ergonomie schakelaar	Schalterergonomie
7	Diagnosis	Diagnostic	Diagnose	Diagnose

SOMMARIO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÄLTÖ

1	Preparazione della zona di installazione	Förberedelser för datorns installation	Forberede instrumentkassen	Sisätilojen valmistelu
2	Cablaggio	Kablage	Kabling	Kaapelointi
3	Controllo del senso di funzionamento del prodotto finale	Kontroll av korriktning för slutprodukt	Kontroll av sluttproduktets kjøreretning	Lopputuotteen juokseva ohjauksen tarkistus
4	Numero di identificazione	ID Nummer	ID-nummer	Tunnusnumero
5	Funzione del pulsante a pressione	Funktionalitet för tryckknapp	Trykknapp-funksjoner	Painikkeiden toimivuus
6	Interruttore ergonomico	Switch-ergonomi	Bryrernes ergonomi	KytKentäergonomia
7	Diagnosi	Diagnos	Diagnoser	Diagnoosi

GB Choose the optimal location:
flat and large surface

I Scegliere il posto giusto: superfice liscia con sufficiente spazio

F Choisir le meilleur emplacement :
Surface plane et spacieuse

S Välj rätt placering : plan yta med tillräcklig plats

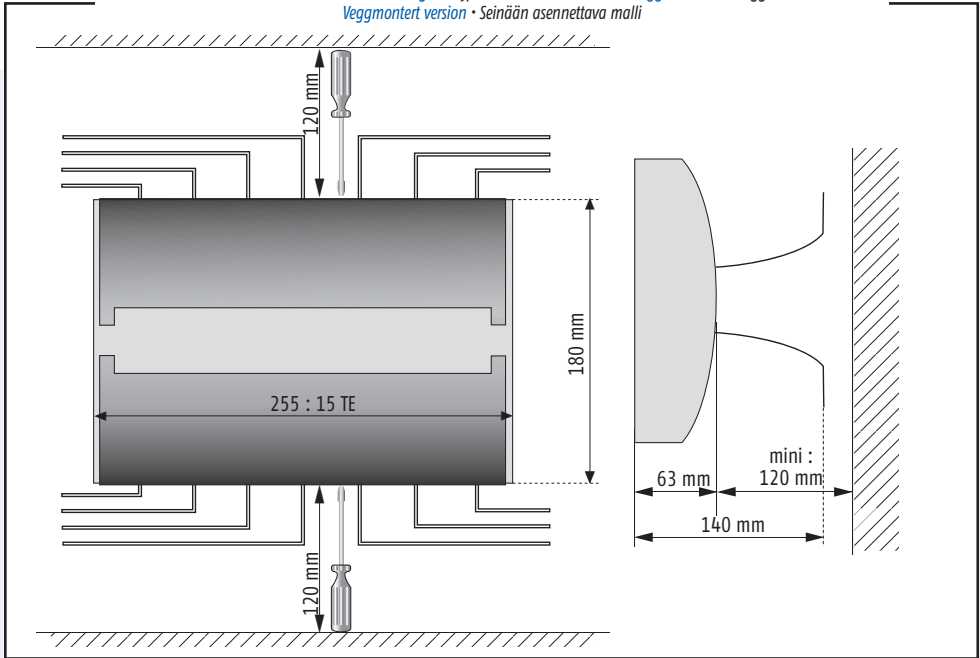
NL Kies de juiste plaats: vlakke
ondergrond met voldoende ruimte

N Velg riktig plasering:
Plan overflate med god plass

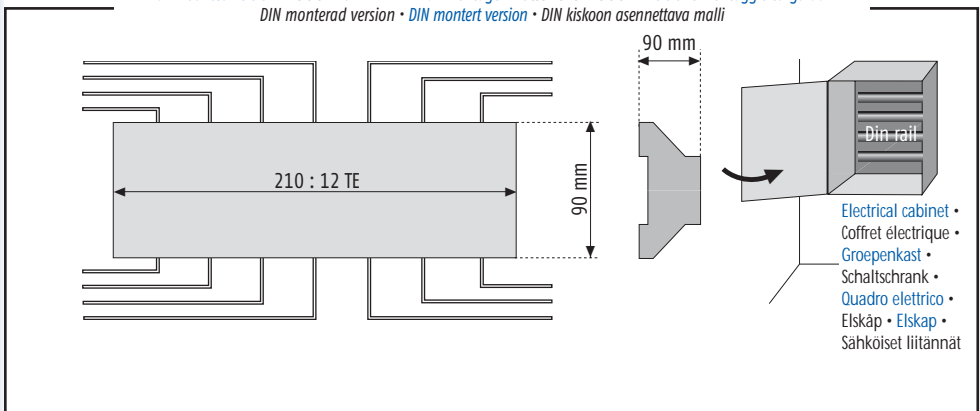
D Wähl den richtigen Montageort: flache
Oberfläche mit ausreichendem Platz

SF Valitse oikea paikka:
riittävästi tilaa ja tasainen pinta

Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage • Aufputz Version • Versione montaggio a muro • Vägghmonterad version • Veggmontert version • Seinään asennettava malli



DIN Rail Mounted version • Version Rail DIN • DIN rail montage • Hutschienen Version • Versione montaggio su guida DIN • DIN monterad version • DIN monterter version • DIN kiskoon asennettava malli



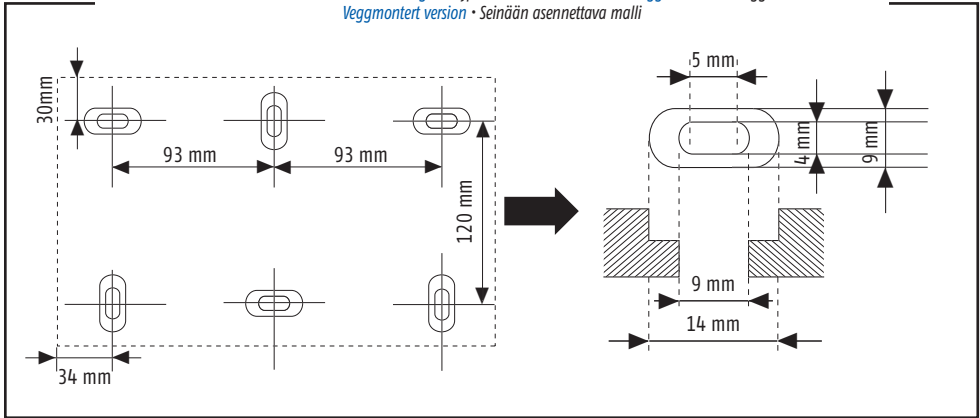
- GB** Prepare the fixings
(only for wall mounted version)
- I** Preparare la foratura (solo per
Versione montaggio a muro)

- F** Préparer le percage
(version saillie uniquement)
- S** Förbered för borring
(endast Vägghanterad version)

- NL** Voorbereiden voor het boren
(alleen bij Muur montage)
- N** Forbered for boring
(bare for Veggmontert version)

- D** Die Bohrung vorbereiten
(nur für Aufputz Version)
- SF** Valmistele poraukset
(vain Seinään asennettava malli)

Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage • Aufputz Version • Versione montaggio a muro • Vägghanterad version • Veggmontert version • Seinään asennettava malli



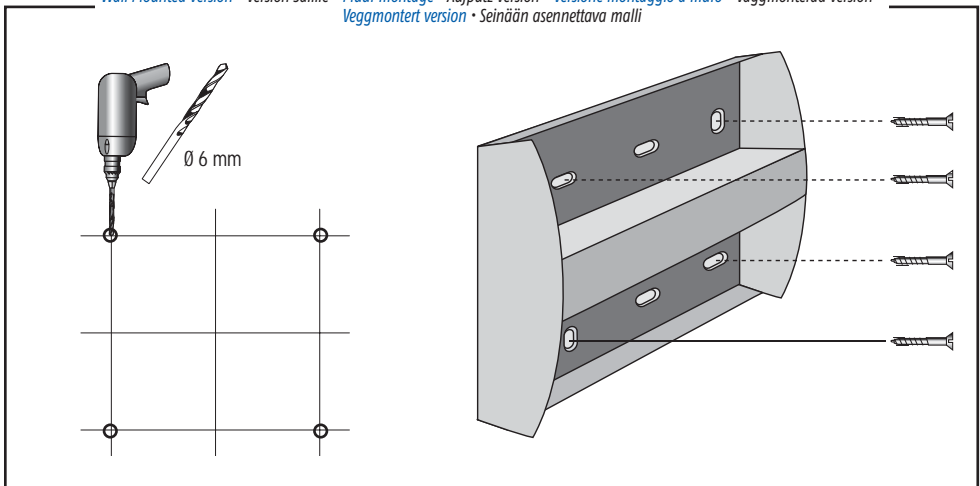
- GB** Drill the holes
(only for wall mounted version)
- I** Forare (solo per versione
montaggio a muro)

- F** Percer les trous
(Version saillie uniquement)
- S** Borra hålen
(endast Vägghanterad version)

- NL** Boor de gaten
(alleen bij Muur montage)
- N** Borr hullene
(bare for Veggmontert version)

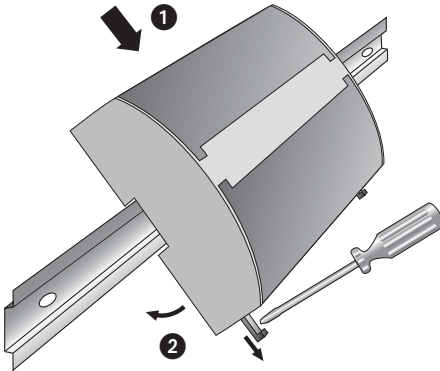
- D** die Löcher bohren
(nur für Aufputz Version)
- SF** Poraa reiät
(vain Seinään asennettava malli)

Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage • Aufputz Version • Versione montaggio a muro • Vägghanterad version • Veggmontert version • Seinään asennettava malli



1

Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage • Aufputz Version • Versione montaggio a muro • Vägghmonterad version • Veggmontert version • Seinään asennettava malli

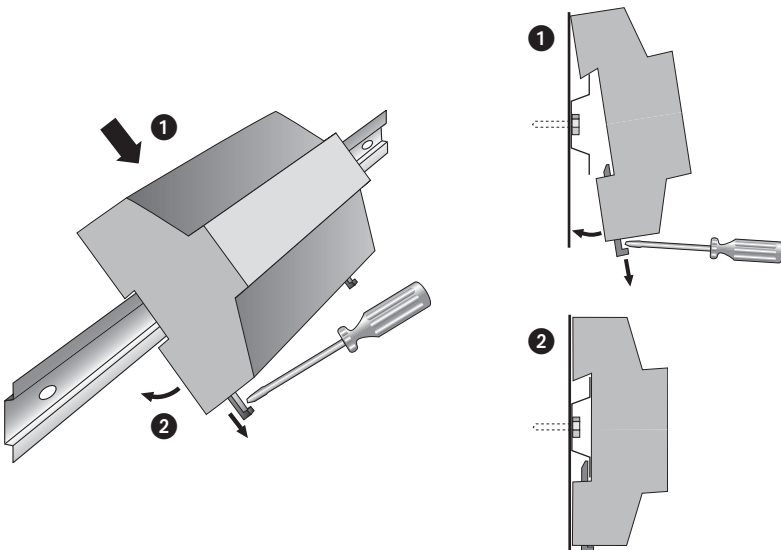


2

3

4

DIN Rail Mounted version • Version Rail DIN • DIN rail montage • Hutschienen Version • Versione montaggio su guida DIN • DIN monterad version • DIN montert version • DIN kiskoon asennettava malli



5

6

7

GB Strip the cables and the wires

F Dénuder les câbles et les fils électriques

NL Strip de kabeln en de snoeren

D Kabel und Drähte abisolieren

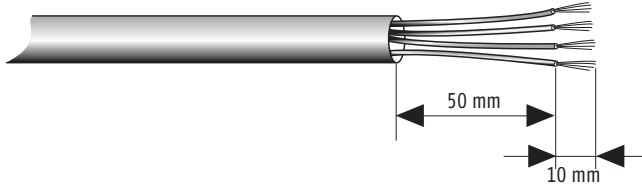
I Effettuare il cablaggio

S Skala kablarna

N Avisoler kabelne

SE Paljasta kaapelit ja johdot

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägghonterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN monterter version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli



GB Fasten cables with the cable ties (only for wall mounted version)

F Attacher les câbles électriques avec les colliers (version saillie uniquement)

NL Bevestig de snoeren met tyrap (alleen bij Muur montage)

D Kabel mit Kabelbinder befestigen (nur für Aufputz Version)

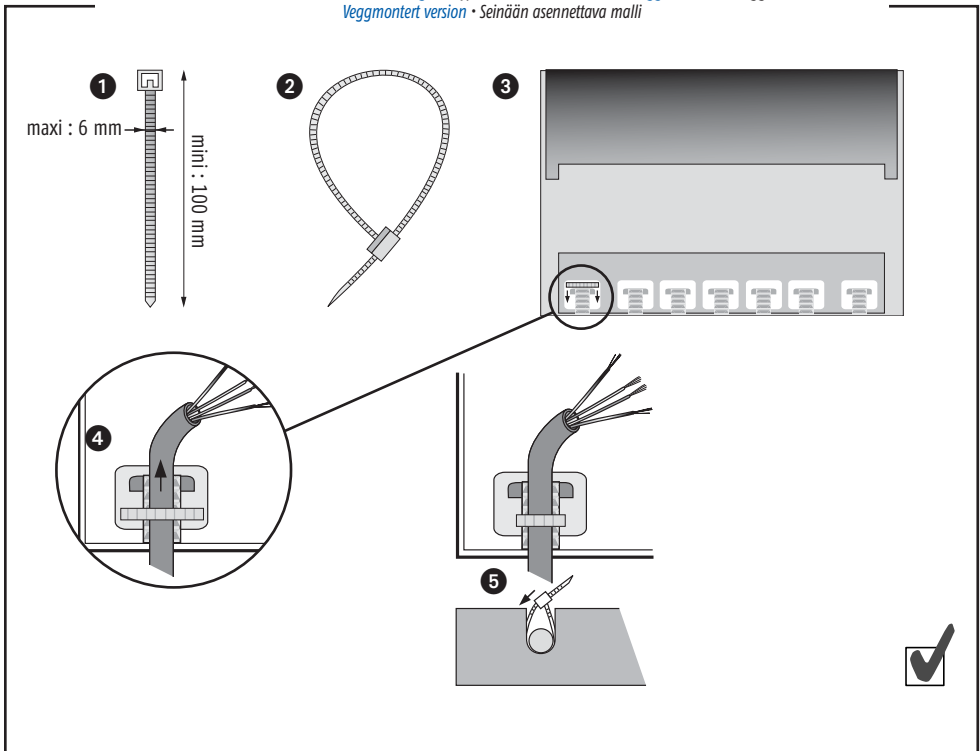
I Fissare i cavi (solo per versione montaggio a muro)

S Fixera kablarna med kabelstrips (endast Vägghonterad version)

N Fest kabelne med klips eller strips (bare for Veggmontert version)

SE Kiinnitä kaapelit nauhoilla (vain Seinään asennettava malli)

Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage • Aufputz Version • Versione montaggio a muro • Vägghonterad version • Veggmontert version • Seinään asennettava malli



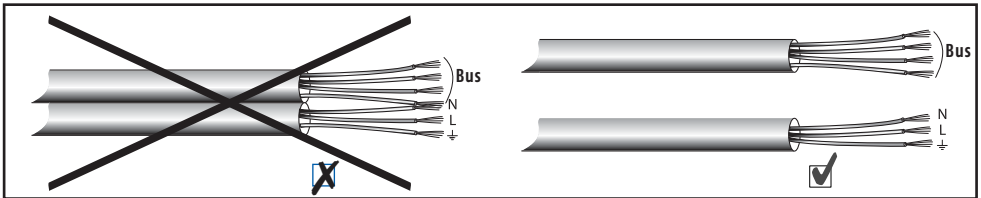
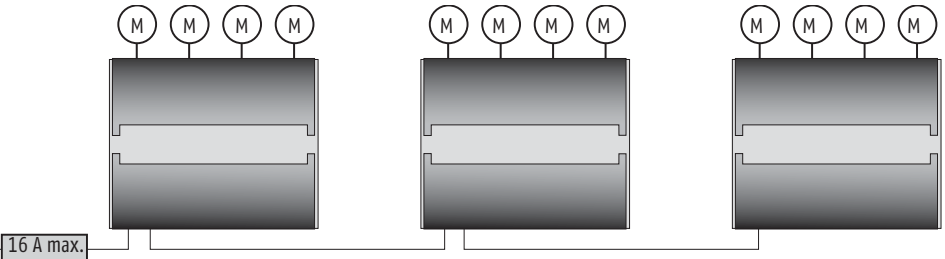
GB Connect power supply and wiring to other controls.
I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

F Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes
S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

NL Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen
N Tilkoble strøm og øvrige kabler Til øvrige kontroller

D Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten
SF Kytke virtalähde ja johdotukset

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN •
 Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägmonterad version & DIN monterad version •



	Connection to... • Connexion aux... • Aansluiting naar... • Anschluss an... • Connettere a... • Anslutning till... • Tilkobling til... • iitos...	Cable • Câble • Bekabeling • Leitung • Cavo • Kabel • Kabel • Kaapeli	Twisted pairs • Paires torsadées • Twisted pair • verdriilles Adempaar • Doppino • Partvinnad kabel • Tvinnet par • Kierretyt parit	Max. distance • Longueur Maximum • Max. Lengte • Max. Länge • Max. Distanza • Max. avstånd • Max. Avstand • Max. etäisyys
A	Motors • Moteurs • Motoren • Antriebe • Motori • Motorer • Motorer • Mootorit	Min. : 4 x 1.5mm ² / 16 AWG - Max. : 4 x 2.5mm ² / 13 AWG	-	150 m
B	Motor Controller Extension	Min. : 2 x 0.6mm ² / 19 AWG- Max. : 2 x 2.5mm ² / 13 AWG	Required • Obligatoire • Verplicht • Notwendig • Obligatorio • Krav • Krav • Pakollista	50 m
C	Switches • Boutons poussoirs • Schakelaars • Taster • Doppi pulsanti • Brytare • Brytere • Kytkimet	Min. : 3 x 0.6mm ² / 19 AWG- Max. : 3 x 2.5mm ² / 13 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • empfohlen • Consigliato • Rekomenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	100 m
D	IB+ input / output • IB+ Entrée / Sortie • IB+ ingang / uitgang • IB+ Ein-/Ausgang • IB+ input / output • IB+ ingång / utgång • IB+ Ingang/utgang • IB+ tulo / lähtö	Min. : 4 x 0.6mm ² / 19 AWG- Max. : 4 x 1.5mm ² / 16 AWG	Recommended • Conseillé • Aanbevolen • empfohlen • Consigliato • Rekomenderas • Rekomanderes • Suositeltavaa	1000 m

GB Connect power supply and wiring to other controls

I Connettere l'alimentazione e cablare agli altri controlli

F Connecter l'alimentation et les fils électriques vers d'autres automatismes

S Anslut matnings- och övriga kablar till övriga kontroller

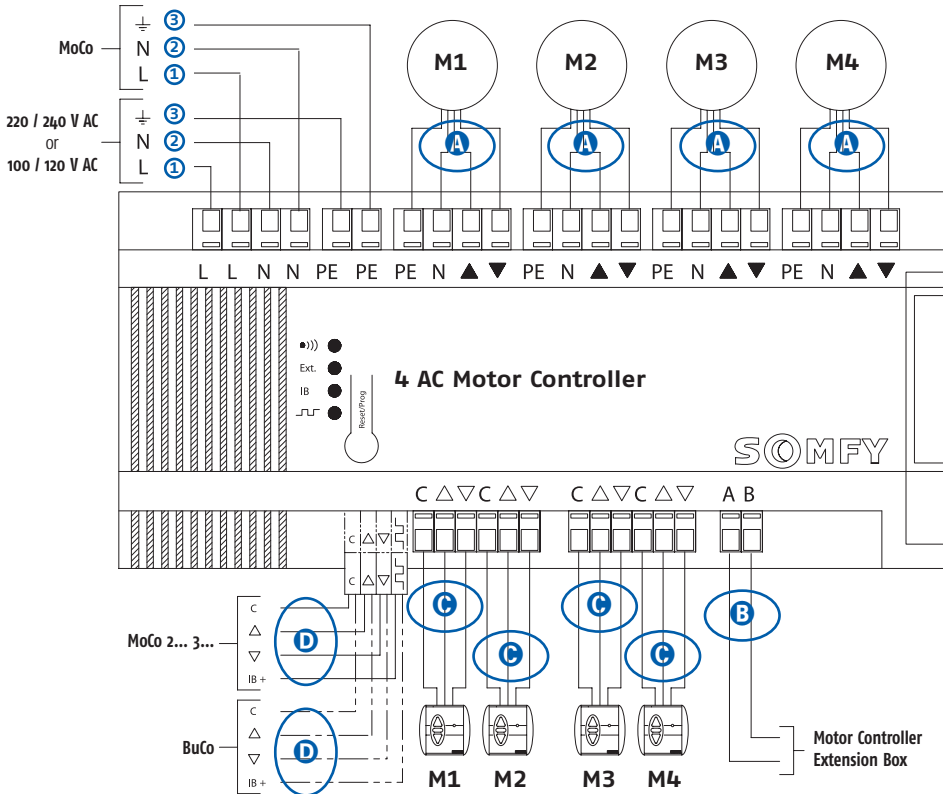
NL Sluit de bedrading en de netspanning aan naar andere besturingen

N Tilkoble strøm og øvrige kabler til øvrige kontroller

D Spannungsversorgung anschliessen und fertig verdrahten

SF Kytke virtalähde ja johdotukset

*Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version •
Vegmontert version & DIN monteret version • Seinään asennettava malli & VDIN kiskoon asennettava malli*



230 V / 50 Hz		
①	②	③
Brown	Blue	Green-yellow
Marron	Bleu	Vert-jaune
Bruin	Blauw	Geel/groen
Braun	Blau	Gelb-Grün
Marrone	Blu	Giallo-verde
Brun	Blå	Grön/gul
Brun	Blå	Grønn/gul
Ruskea	Sininen	Vihreä/keltainen

120 V / 60 Hz		
①	②	③
Black	White	Green
Noir	Blanc	Vert
Zwart	Wit	Groen
Schwarz	Weiß	Grün
Nero	Bianco	Verde
Svart	Vit	Grön
Sort	Hvit	Grønn
Musta	Valkoinen	Vihreä

L	N	⊥
Live phase	Neutral neutre	Earth terre
Phase	nul	Aarde
Phase	Neutralleiter	Erde
fase	neutro	terra
ffas	nolla	jord
fase	null	jord
fvaihe	nolla	Maadoitus

GB Local control
I Comando locale

F Commande locale
S Lokal kontroll

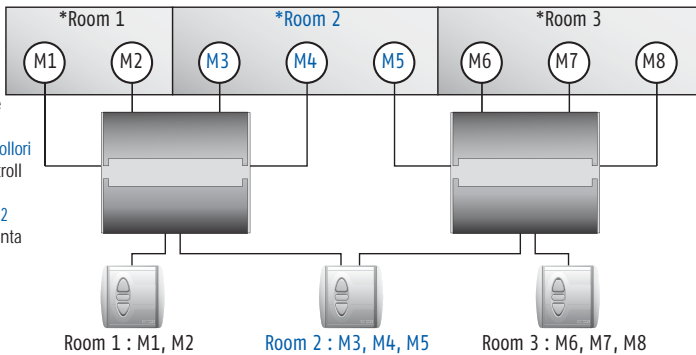
NL Individuele bediening
N Lokalbryter

D lokale Tastereingänge
SF Paikallinen hallinta

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägghonterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN montert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli

1 local control for 2 motor controller, for example • 1 commande locale pour un contrôleur à 2 moteurs, par exemple

• 1 plaatselijke bediening voor 2 motorregelaars bijvoorbeeld • 1 lokale Steuerung für 2 Motorcontroller zum Beispiel • 1 comando locale per 2 controllori motorizzati, ad esempio • 1 lokal kontroll för 2 motorkontroller till exempel • 1 lokalbryter for en bryter med for eks. 2 motorer • Esimerkiksi 2 moottoriohjainta yhteen paikallishajakseen



*Room • Pièce • Kamber • Raum • Camera • Rum • Rom • Huone

Centralis IB

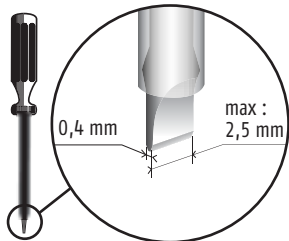
GB Others screwless connectors
I Altri connettori senza vite

F Autres connecteurs sans vis
S Övriga skruvlösa anslutningar

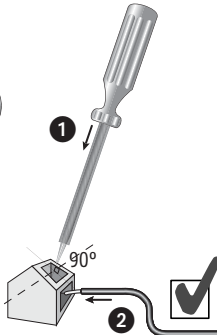
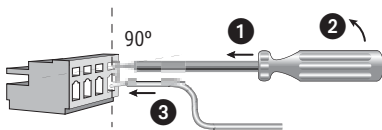
NL Overige drukconnectoren
N Övriga skruvlösa tillkoblingar

D Federzugklemmen
SF Muut ruuvittomat liittimet

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägghonterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN montert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli



Insulated Screwdriver • Tournevis isolé • Geisoleerde schroevendraaier • isolierter Schraubendreher • Cacciavite isolato • Isolerad skruvmejsel • Isolert skrutrekker • Eristetty ruuvitaltan terä



GB Possible switches

F Boutons poussoirs compatibles avec les Motor Controllers

NL Mogelijke schakelaars

D mögliche Taster

I Possibili doppi pulsanti

S Möjliga brytare

N Mulige brytere

SF Mahdolliset kytkimet

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägghonterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN montert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli



Inteo Centralis IB

or •
ou •
of •
oder •
o •
eller •
eller •
tai



Double push button • Boutons double poussoirs • schakelaars • Doppel taster • doppi pulsanti • Möjliga brytare • Mulige brytere • Mahdolliset kytkimet

GB Check the correct running direction of the end product

F Vérifier le sens de fonctionnement correct du produit porteur

NL Controleer de correcte looprichting van het eindproduct

D Die richtige Laufrichtung des Endproduktes prüfen

I Controllare il senso corretto di funzionamento del prodotto finale

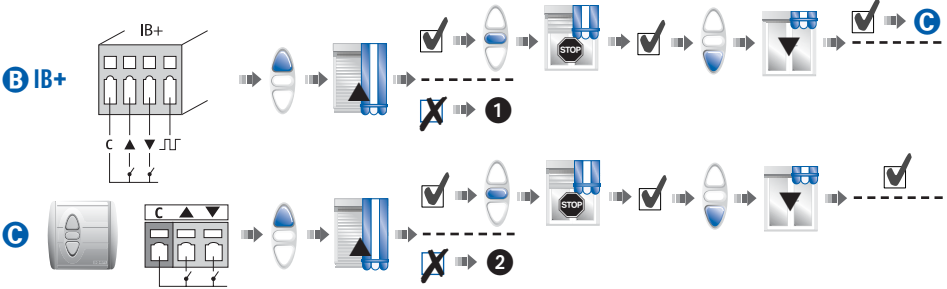
S Kolla rätt körriktning för slutprodukten

N Kontrollere sluttproduktets kjøretretning

SF Tarkista uuden tuotteen pyörimissuunta

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägmonterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN montert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli

A Power ON • Mettre sous tension • Spanning AAN • Spannung EIN • Alimentazione ON • Spänning PÅ • Spenning PÅ • Virta päällä



1 Reverse motor connection • Connexion inverse du moteur • Omgekeerde motoraansluiting • Motoranschluss umkehren • Connessione inversa del motore • Omvänd motoranslutning • Motsatt motorkobling • Vaihda moottorin kytkennät

2 Change switch connection • Inverser les fils monté et descente du bouton poussoir • Verander de schakelaar aansluiting • Tasteranschluss ändern • Cambiare la connessione dei doppi pulsanti • Andra motoranslutning • Endre brytertilkobling • Vaihda kytkimen kytkentää

GB Refit and close the lids (only for wall mounted version)

F Clipper et fermer les couvercles (version saillie uniquement)

NL Monteer en Sluit de deksels (alleen bij Muur montage)

D Abdeckung montieren und schliessen (nur für Aufputz Version)

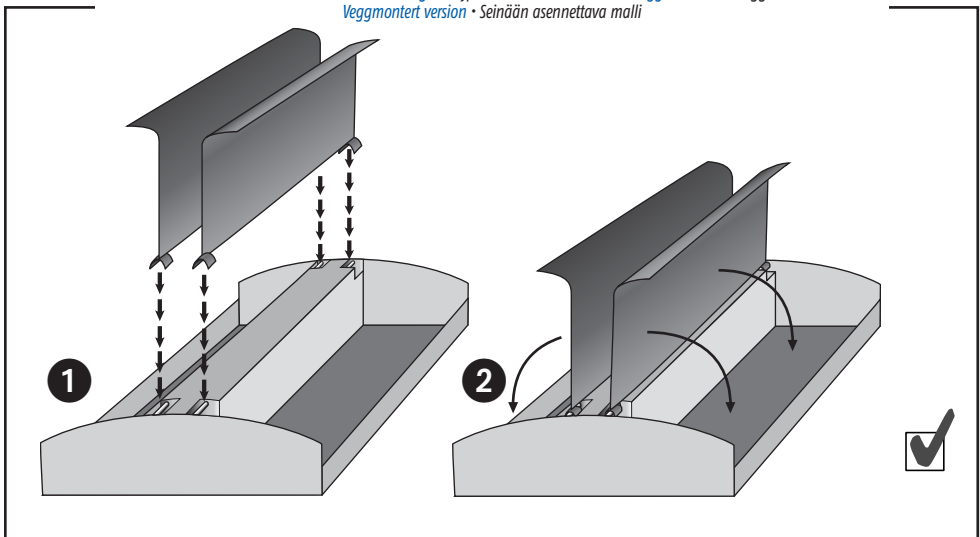
I Montare e chiudere (solo per Versione montaggio a muro)

S Montera och stäng locken (endast Vägmonterad version)

N Monter og steng lokkene (bare for Veggmontert version)

SF Asenna ja sulje kannet (vain Seinään asennettava malli)

Wall Mounted version • Version Saillie • Muur montage • Aufputz Version • Versione montaggio a muro • Vägmonterad version • Veggmontert version • Seinään asennettava malli



GB Stick the ID number on building plan

I Incollare il numero ID sulla planimetria dell'edificio

F Coller l'étiquette ID sur le plan du bâtiment

S Fast ID nummer på ritningen

NL Plak het ID nummer op de tekening

N Fest ID nummer på tegningen

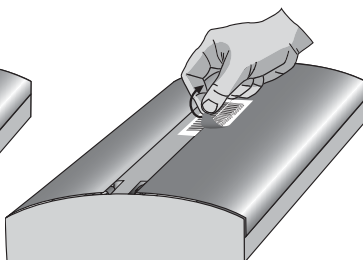
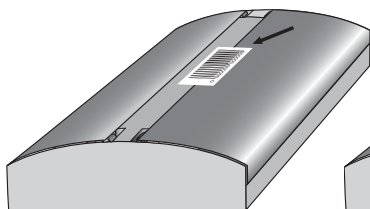
D ID Nummer auf Gebäudeplan kleben

SF Kiinnittää ID-tarra rakennuskuviiin

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Veggmonterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN montert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli

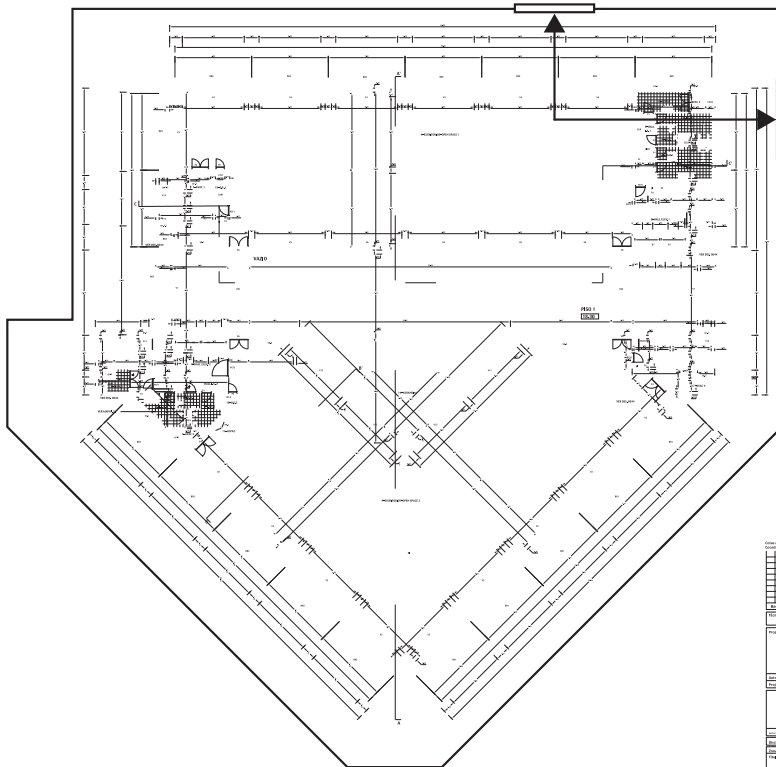


To identify where the Motor Controller is located. • Pour identifier l'emplacement du Motor Controller dans le bâtiment • Om de Motor Controller terug te vinden • zum Identifizieren des Installationsorts des Geräts • Per identificare dove è installato il Motor Controller • För att identifiera var motorkontrollen (MoCo:n) finns • För å idetifisere hvor motorkontrollen er monteret • Merkitäksesi missä moottoriyksikkö (MoCo) on



M1

M2



Name of the building / Nom du bâtiment / Naam van het gebouw / Nome dell'edificio / Nomen av byggnaden / Nimi rakennuksen	
Address / Adresse / Adres / Indirizzo / Adress / Osoite	
Date / Date / Datum / Data / Datum / Päivä	
Project / Projet / Project / Progetto / Projekt / Projekti	
Drawing / Dessin / Tekening / Disegno / Ritning / Ritning	
Author / Auteur / Auteurs / Autore / Författare / Suoittaja	
Client / Client / Klant / Cliente / Klient / Klient	
Contract / Contrat / Contract / Contratto / Kontrakt / Kontrakt	
Scale / Echelle / Schaal / Scala / Skala / Skala	
Sheet / Feuille / Bladzijde / Foglio / Ark / Ark	
Total sheets / Nombre de feuilles / Totaal aantal bladzijden / Totale fogli / Totalt antal ark / Kokonaislkmppien määrä	
Revision / Révision / Wijziging / Revision / Revidering / Muutokset	
Date / Date / Datum / Data / Datum / Päivä	
Author / Auteur / Auteurs / Autore / Författare / Suoittaja	
Client / Client / Klant / Cliente / Klient / Klient	
Contract / Contrat / Contract / Contratto / Kontrakt / Kontrakt	
Scale / Echelle / Schaal / Scala / Skala / Skala	
Sheet / Feuille / Bladzijde / Foglio / Ark / Ark	
Total sheets / Nombre de feuilles / Totaal aantal bladzijden / Totale fogli / Totalt antal ark / Kokonaislkmppien määrä	

1

2

3

4

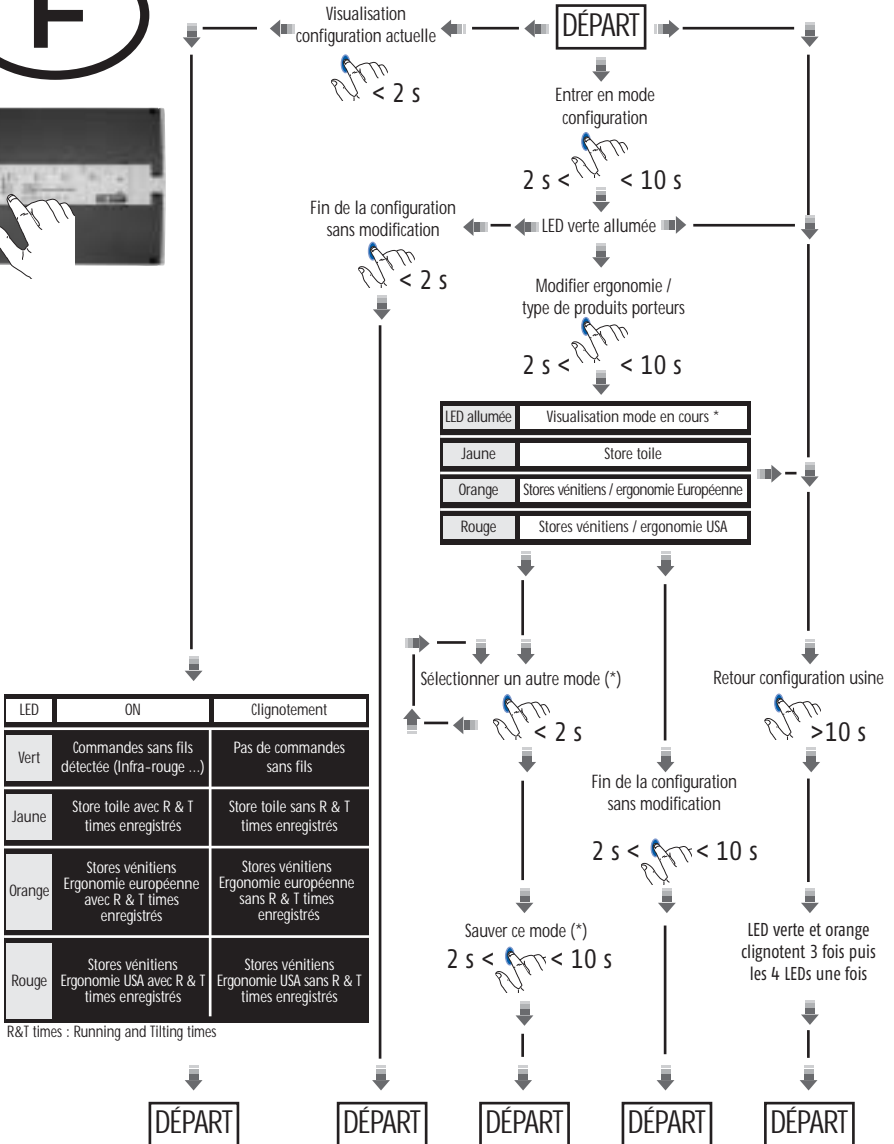
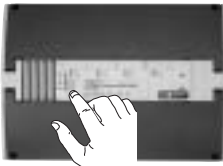
5

6

7

Version Saillie & Version Rail DIN

Les explications suivantes sont utilisées si vous ne disposez pas de PC pour réaliser la configuration



GB Learn running and tilting time

F Apprenez le temps de fonctionnement et de basculement

NL Looptijd en kanteltijd leren

D Lauf- und Wendezeit einlernen

I Acquisizione del tempo di funzionamento e di ribaltamento

S Lär dig kör- och vinklingstid

N Lære kjøretid og tiltid

SF Opettele ajo- ja kallistusaika

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Väggh monterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN monterert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli



Maintain for duration of tilting • Maintenir appuyé pendant toute l'orientation des lames • Vasthouden tijdens het kantelen • halten während der kompletten Wendung • Mantenere durante tutto il tilting • Håll kvar under hela vinklingstiden • Håll fortsatt under hele vinklingstiden • Pidä koko käännön ajan

5 Running and Tilting times • Running and Tilting times • Loop- en Kanteltijden • Lauf- und Wendezeiten • Tempi di funzionamento e Tilting • Gång- och Vinklingstider • Kjøre og vinklingstid • Käynti & kääntöajat

GB Learn and recall I.P.

F Apprenez et rappelez le P.I.

NL I.P. leren en oproepen

D I.P. lernen und wieder aufrufen

I Acquisizione e richiamo I.P.

S Lär in och kom ihåg I.P.

N Lære og tilbakestille I.P.

SF Opettele ja muista I.P.

Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Väggh monterad version & DIN monterad version • Veggmontert version & DIN monterert version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli

A Recording • Enregistrer • Opstaan • Speichern • Registrare • Lagrar • Lagrer • Tallentaa



B Recalling • Rappel • Oproepen • Wiederaufruf • Richiamo • Kom ihåg • Tilbakestille • Muistaminen



GB In use
I Durante l'uso

F Durant l'utilisation
S Under användning

NL Tijdens het gebruik
N I bruk

D Während der Benutzung
SF Käytössä

1 Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägghonterad version & DIN monterad version • Veggmonteret version & DIN monteret version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli



- 2** ●))) ● **Reception of remote message** • Réception de message distant • **Ontvangst van boodschap afstandsbediening** • Empfang von Funktelegrammen • **Ricezione di un messaggio a distanza** • Mottagande av fjärrmeddelande • **Mottar fjernmelding** • Etäsanomien vastaanotto
- Ext.** ● **Communication with Extension box** • Communication avec des Extensions • **Communicatie met uitbreidingsset** • Kommunikation mit Extension Box • **Comunicazione con dispositivo di Estensione** • Komunicerar med utbyggnadsenheter • **Komuniserer med utbyggingset-het** • Kommunikaatio laajennuksen kanssa
- 3** **IB** ● **Reception of message on 3 IB standard wires (C, ↑, ↓)** • Réception d'un message provenant des 3 fils IB standard (C, ↑, ↓) • **Ontvangst van berichten op de standaard IB bedrading (C, ↑, ↓)** • Empfang von Signalen auf der 3-Draht IB Busleitung (C, ↑, ↓) • **Ricezione di un messaggio sulla linea bus IB standard (C, ↑, ↓)** • Mottar information via IB standard 3 kabel (C, ↑, ↓) • **information via IB standard 3 kabel (C, ↑, ↓)** • IB standard 3 johto tiedon vastaanotto (C, ↑, ↓)
- ● **Reception of message on IB+ 4th wire (data)** • Réception d'un message provenant du 4ème fil (données) • **Ontvangst van berichten op de IB+ vierde draad (data)** • Empfang von Signalen auf dem 4ten-Draht der IB+ Busleitung (data) • **Ricezione di un messaggio sul 4° filo IB+ (dati)** • Mottar information via IB+ 4 kabel (data) • **Mottar information via IB+4 kabel (data)** • IB+ 4:s johto (data) vastaanotto

4 **GB** Trouble shooting
I Soluzione dei problemi

F Diagnostic
S Felsökning

NL Probleemoplossing
N Feilsøking

D Fehlersuche
SF Vian etsintä

5 Wall Mounted version & DIN Rail Mounted version • Version Saillie & Version Rail DIN • Muur montage & DIN rail montage • Aufputz Version & Hutschienen Version • Versione montaggio a muro & Versione montaggio su guida DIN • Vägghonterad version & DIN monterad version • Veggmonteret version & DIN monteret version • Seinään asennettava malli & DIN kiskoon asennettava malli

6 **GB** The motor does not work. Check:

- Motor Controller cabling (see point 2).
- Power supply by briefly pressing on the reset/prog (switch). The leds blink.
- The fuses for each motor (F3, 15AH) + one spare fuse.
- The triggered Motor Controller thermal fuse (wait 2 minutes).
- Go to point 3 (check running direction).

F Le moteur ne fonctionne pas. Vérifier :

- Le câblage du Motor Controller (voir point 2).
- L'alimentation par un bref appui sur le bouton poussoir Reset/ prog. Les LED clignotent.
- Fusibles pour chaque moteur (F3,15 AH) + un supplémentaire.
- Le fusible thermique du Motor Controller déclenché (attendre environ 2 min).
- Aller au point 3 (Vérifier le sens de rotation).

NL De motor werkt niet. Controleer:

- De bedrading op de Motor Controller (zie punt 2).
- De voedingsspanning door kort op de drukknop te drukken 2 LED's knipperen.
- Zekering van elke motor (3,15 A) + 1 reserve.
- Oververhitting (laat de Motor Controller afkoelen = 2 min.).
- Ga naar punt 3 (Controleer de draairichting).

D Der Antrieb läuft nicht, folgendes überprüfen:

- Anschluss des Motorsteuergerätes (Siehe Punkt 2).
- Spannungsversorgung durch kurzes Drücken des Tasters. 2 LEDs blinken.
- Sicherung des einzelnen Antriebes (F3,15 AH) + 1 Ersatz.
- die Temperatur am Motor Controller (2 Minuten zur Abkühlung warten).
- Punkt 3 prüfen (Laufrichtung).

I Il motore non lavora, verificare :

- Il cablaggio del Motor Controller (vedi punto 2).
- L'alimentazione con una breve pressione del doppio pulsante a 2 LED lampeggiano.
- 1 fusibile per ogni motore (F3,15 AH) + 1 di ricambio.
- Il calore generato (aspettare 2 minuti che il Motor Controller si raffreddi).
- Il senso di rotazione (vai al punto 3).

S Motorn fungerar inte, Undersök :

- Kabeln till motorkontroll (MoCo) (se punkt 2).
- Anslut spänningen genom att trycka kort på start knappen a 2 LED blink.
- Sakringarna för varje motor (F3,15 AH) + 1 extra.
- Värmskyddet (avvakta kylning av motorkontrollen (MoCo) = 2min).
- Gå till punkt 3 (Kontrollera gängriktning).

N Motoren fungerer ikke, Undersøk :

- Kabelen til motorkontrollen (MoCo) (se punkt 2).
- Tilkoblingsspenningen ved å trykke kort på start knappen " LED blink.
- sikring for hver motor (F3,15AH)+1 ekstra.
- Varmere(vent for kjøling av motorkontrollen i 2 min).
- Gå til punkt 3 (kontroller dreieretning).

SF Moottori ei toimi, Varmista:

- Moottorisikön (MoCo) kytkennät (katso kohta 2).
- virtalähde painamalla lyhyesti sen painiketta. LED 2 vilkkuu.
- moottorisulakkeet (F3,15 AH) + 1 vara.
- ylijämpö (odota moottorisikön jäähtymistä = 2 min).
- Mene kohtaan 3 (tarkista pyrimsuunta).

GB The Motor Controller is an electronic, independently mounted control looped-through PE-connection type 1 action; type 1.c, micro-interruption Pollutiondegree 2 Rated impulse voltage 4kV Temperature of the ball hardness test: 75°C

D Der Motor Controller ist ein elektronisches, unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät. durchgeschleifter Schutzleiterschluss Wirkungsweise Typ 1; Typ 1.c mit Mikro-Unterbrechung Verschmutzungsgrad 2 Bemessungs-Stoßspannung: 4kV Temperatur der Kugeldruckprüfung: 75°C

Supply.	Voltage.	220 VAC - 240VAC
		100 VAC - 120 VAC
	Frequency.	50 Hz - 60 Hz
	Max. operating current (primary).	26 mA 52 mA
Mechanical Data.	Max. motors current consumption.	4x3,15A(230vAc) 4x6,3A(110vAc)
	Housing.	Wall mounted Din rail
	Length / Height. / Width.	255mm/63mm/80mm 2 TE = 210 mm / 63 mm / 90 mm
	Weight.	1020g 650 g
	Plastic.	type: OC-ABS polycarbonat mass:570g mass.: 210 g
	Housing material.	Recyclable.
Protection Class.	IP20	
Inputs. / Outputs.	General.	self resetable fuse or polyswitch
Fuses	Thermal Fuse	4 Fuses F3,15Ah (230VAC)
	Per output	4 Fuses F6,3Ah (110VAC)
Temperature ranges.	Operating temperature.	0°C to 45°C
	Storage temperature.	-20°C to 70°C
	Relative humidity	85%
EMC.	EN 60 730-1	
Standards compliance.	EN 60 730-1, IEC 730 (electric safety devices.), EN 60 721-3-1/2	
Approvals.	ENEC 10, UL	





www.somfy.com

Australia :
SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :
SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium :
NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada :
SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :
SOMFY nordic AB
DENMARK
www.Somfy.dk

Finland :
SOMFY nordic AB
FINLAND
www.SomfyNordic.com

France :
SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany :
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece :
SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary :
SOMFY Kft
www.somfy.com

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan :
SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon :
cf. Cyprus - SOMFY
MIDDLE EAST
www.somfy.com

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :
SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY
BV
www.somfy.nl

Norway :
SOMFY Nordic
NORWAY
www.Somfy.no

Poland :
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain -
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany -
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore :
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovaquia : cf. Czech
Republic -
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea :
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :
SOMFY Nordic AB
www.Somfy.se

Switzerland :
SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : SOMFY
LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com

